WASHINGTON D.C.

ПАМ'ЯТАЙМО МИНУЛЕ — 200-річчя НЕЗАЛЕЖНОСТИ ЗСА 100-річчя АМЕРИКАНСЬКОЇ УКРАЇНИ — БУДУЙМО МАЙБУТНЄ

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07303
Телефони: (201) 434-0237, (201) 434-0807
з Ню Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Ню Йорку (212) 227-5250, (212) 227-5251

РІК LXXXII. Ч. 234. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ВІВТОРОК, 16-го ГРУДНЯ 1975 ЦЕНТІВ 20 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK. TUESDAY, DECEMBER 16, 1975 No. 234. VOL. LXXXII.

XII КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ, ДЕНЬ УКРАЇНСЬКОЇ НЕЗАЛЕЖНОСТИ, ЗБІРКА НАРОДНОГО ФОНДУ ТА ІНШІ СПРАВИ БУЛИ ПРЕДМЕТОМ НАРАД І РІШЕНЬ ЕКЗЕКУТИВИ УККА

Ню Йорк. — Підготова до чергового, XII Конгресу Українців Америки, який має відбутися в Ню Йорку в жовтні виборчого 1976-го року, заходи для проголошення президентом Фордом 22-го січня Днем Української Незалежности та відповідне відзначення цього дня, продовжувана участь українців у відзначуванні 200-річчя Американської Незалежности та 100-річчя Українського Поселення в ЗСА, необхідність продовжувати і посилювати акцію в обороні українських політв'язнів у Советському Союзі та нехтованих Москвою людських і національних прав українського народу та ряд інших справ і акцій, як і необхідність збільшення пожертв до Народного Фонду УККА, збірка яких саме тепер розгортається, були предметом цілоденних нарад повної Екзекутиви Українського Конґресового Комітету Америки, що відбулися тут у приміщеннях Українського Інституту Америки минулої суботи, 13-го грудня.

Наради відкрив і ними проводив екзекутивний віцепрезидент УККА Иосип Лисогір, прохаючи на їх початку вставанням з місць вшанувати пам'ять померлих недавно колишніх членів Екзекутиви та видатних діячів св. п. Олени Лотоцької і ред. Богдана Кравцева. Опісля він привітав приявних на цих зборах гостей з Канади: фінансового референта Секретаріяту СКВУ д-ра Франка Маринюка та пані Ганку Ковальчук, голову Відділу Союзу Українок Канади у Ст. Кетрин, Онт., Після прийняття порядку нарад і відчитання секретарем Б. Казанівським протоколу із попередніх пленарних нарад Екзекутиви та Президії Екзекутиви, приступлено до



Проф. д-р Л. Добрянський

звітування та реферування поодиноких справ і проблем, що вимагали рішень.

Проф Л. Добрянський про „рішальний 1976 рік"

Звітування започаткував президент УККА проф. д-р Лев Добрянський коротким вступом про завдання і можливості для американсько-української громади в 1976-му році, який в багатьох відношеннях може мати рішальне значення для наступних років не тільки з уваги на вибір нового президента країни, але й на рішення американської та міжнародної політики, що їх треба буде винести. Відповідна роля в цих рішеннях припадає також і українській громаді. З важливіших поодиноких справ, які вимагають окремої уваги також українців, проф. Л. Добрянський звернув увагу на такі:

— 200-річчя Американської Незалежности — вже тепер помітні тенденції перетворити відзначування цих роковин на щось в роді „соціяльної революції". Українська участь у цих святкуваннях з підкреслюванням для українського роду насувається виїмкова нагода зв'язувати святкування цих роковин американської їх суті — НЕЗАЛЕЖНОСТИ може мати відповідний вплив на дальший характер цих святкувань. Для громанезалежности з українськими змаганнями до такої незалежности.

— У зв'язку з цим цьогорічне відзначування Дня Української Незалежности 22-го січня матиме окрему вимову та вимагає додаткових заходів. З уваги на час уже немає виглядів на те, щоб можна були перевести відповідну ухвалу в Конґресі, якою Конґрес зобов'язував би кожночасного Президента ЗСА проголошувати 22-го січня Днем Української Незалежности. Проте, продовжуючи такі заходи, пороблено рівночасно старання, щоб президент Джералд Форд цього року проголосив такий День екзекутивним порядком, на що він має право.

— Деякий зв'язок з цим має також справа підписаної в Гельсінках деклярації европейської безпеки і співробітництва. Америка, в імені якої цю деклярацію підписав президент Форд, зокрема зацікавлена у здійсненні „третього коша" постанов тієї деклярації, які відносяться до людських прав. Державний департамент уже створив відповідний апарат, який має за завдання слідкувати за здійснюванням чи порушуванням тих постанов у поодиноких країнах. Проф. Добрянський згадав про один конкретний випадок, що ним зацікавився Державний департамент та який може бути прецедентом у цих справах.

— Заходи в Конґресі ЗСА для опрокинення Гельсінкської деклярації, справа конґресового переслухання та резолюції відносно знищення УКЦеркви та переслідування інших Церков і священиків та вірних в Україні, продовжувані заходи в справі советського митного здирства за висилку даровних пакунків з Америки до Советського Союзу, Тиждень Людських Прав, деякі потягнення державного секрета-

(Закінчення на стор. 4-ій)

УККА привітав проф. д-ра М. Стахова з 80-літтям

Ню Йорк. — Екзекутива Українського Конґресового Комітету Америки на своїх пленарних нарадах минулої суботи, 13-го грудня, одноодушно схвалила привітати окремим письмом та висловити вдячність і найкращі побажання видатному діячеві, науковцеві - історикові, авторові, публіцистові і редакторові, від 20-ти років провідному членові Екзекутиви УККА, проф. д-рові Матвієві Стахову, якому 30-го листопада цього року сповнилося 80 років життя. Праці, досягненням і заслугам проф. д-ра Стахова з нагоди його 80-річчя „Свобода" присвятить окрему статтю проф. д-ра Миколи Чировського, яка почнеться друкувати вже в завтрішньому виданні цього щоденника.



Проф. д-р Матвій Стахів

$10,226.00 НА УНФОНД В ОДНОМУ ТИЖНІ

ПО ДЕНЬ 5-го ГРУДНЯ ВПЛИНУЛО	$ 66,360.99
В ТИЖНІ ВІД 8-12 ГРУДНЯ ЗІБРАНО	$ 10,226.00
РАЗОМ СТАН УНФОНДУ НА 12-го ГРУДНЯ	$ 76,586.99

Ню Йорк. — З Канцелярії Українського Конґресового Комітету інформують, що загальна сума зібраного в цьому році Національного Датку по день 12-го грудня цього року досягнула суму $ 76,586.99.

Сотні організацій і громадян відгукнулись своїми пожертвами на розіслані восени цього року Заклики УККА. Одночасно продовжується в терені збіркова акція, що її ведуть члени Управ Відділів УККА. В останньому тижні такі Відділи переслали збірки Національного Датку: Боффало, Н. Й. — 1,878.00 (голова В. Шарван, референти збірки Василь Пристайко і Дмитро Мацьків); Елізабет, Н. Дж. — 1,296.00 (голова М. Пінковський, референт збірки М. Хитра); Трой, Н. Й. — 915.00 (голова Василь Коцур, референт збірки Іван Удич); Йонкерс, Н. Й. — 550.00 (голова Л. Кодинський, референт збірки — Ст. Гаврилюк); Віппані, Морріс Каунті, Н. Дж. — 465.00 (голова З. Онуфрик, референт збірки Я. Марусин); Рочестер, Н. Й. — 335.00 (голова Р. Куціль, референт збірки М. Ґудзоватий); Редінґ, Па. — 165.00 (референт збірки Ст. Кіцелюк); Бріджпорт, Конн. — 160.00 (голова М. Стахів, референт збірки Т. Сливінський). Ряд Відділів переслали менші жертви.

Разом із збірками, пересланими Відділами УККА, надходять до Канцелярії УККА більші індивідуальні пожертви. Із таких в останньому тижні вплинули: Чікаґо, Ілл. Банк „Певність" — 500.00, Андрій Волос — 180.00, по 100.00 дол. вплатили: Борис Яремович, Петро Паньків; по 50.00 дол. — д-р Олександер Фаріон, д-р Ст. Павлинський і д-р Мирослав Харкевич, Інж. Степан Куропась, Елізабет, Н. Дж. по 100.00 — Володимир і Розалія Бойчук, Евстахій Равриш; по 50.00 дол. д-р Роман і Ольга Граб, Іван й Ірина Солтівські. Моннесен, Н. Й. — Джон Гаргай — 100.00 дол.; Вест Белмар, Н. Дж. — Іван Петрів — 98.00 дол.; Республіканський Комітет Олбані - Трой — 100.00 дол.; Марія Чучман, Амстердам, Н. Й. — в п'яту річницю смерти мужа — 100.00 дол. По 50.00 дол. вплатили такі громадяни: д-р Маріян Малиновський, Михайло Лозинський, д-р Леонід Мостович, Володимир і Дора Гладич, Марія Сосяк, д-р Михайло Наболотний, д-р Володимир Вазюк.

Канцелярія УККА повідомляє, що закінчення збірки Національного Датку за 1975 рік буде в дні 10-го січня 1976 року. До того часу залишається рівно три (3) тижні. Намічена мета збірки буде досягнена тоді, коли всі громадяни і організації вирівнають свою вкладку протягом того часу. В минулому році зібрано 116,000.00 дол. Доложімо всіх старань, щоб збірка за 1975 рік не тільки досягнула, але перевищила минулорічну.

Українці Філядельфії на телебаченні

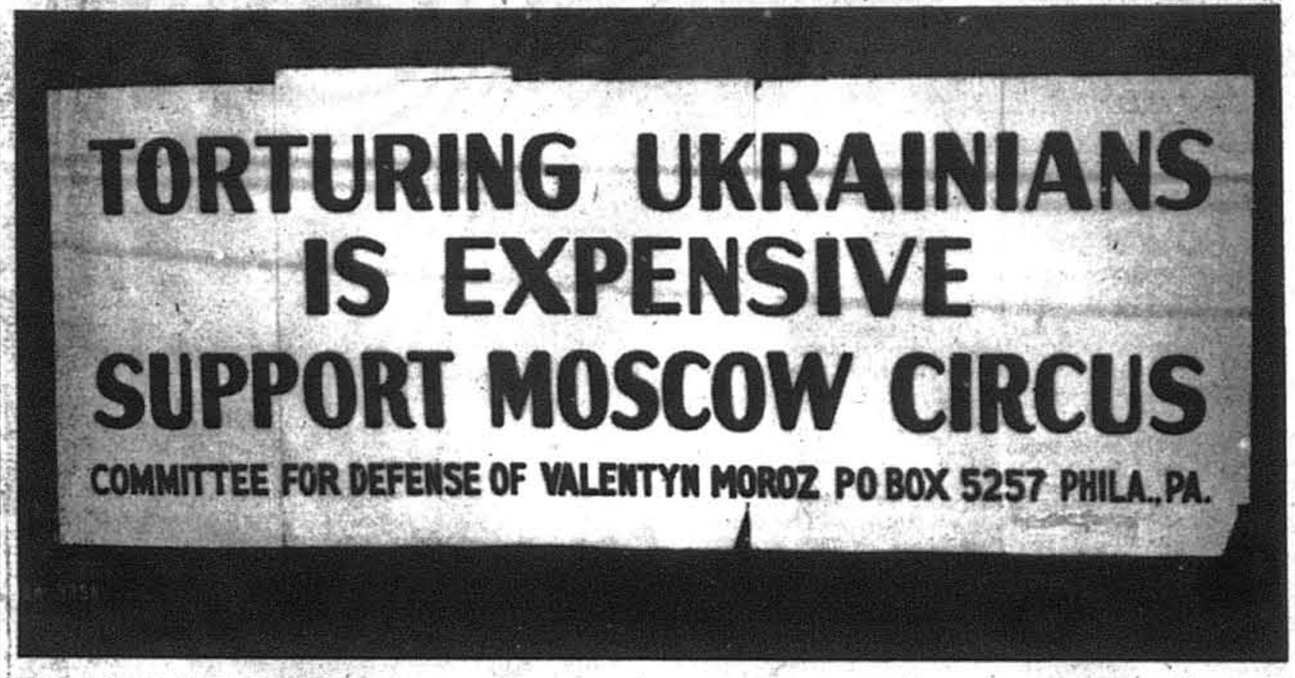
Філядельфія (Н. Н.). — В середу, 25 листопада, тут на телебаченні на руслі А.В.С. — Tri State Area" в рамках програми „Етнічна гордість", о годині 6:30 передано програму про українську громаду цього міста. До великого успіху цієї дуже влучно зредаґованої програми причинився місцевий Відділ Комітету Оборони Валентина Мороза. Програма розпочалася виясненням, що українці — це не росіяни. Це ствердження було ілюстроване мапою Европи і поясненням, де знаходиться Україна, її природні багатства і т. п. Опісля коментатор Джордж Страйт говорив про життя української громади міста Філядельфії. Глядачі побачили на екранах телевізорів демонстрацію членів Комітету Оборони В. Мороза проти московської симфонічної оркестри, Службу Божу в українськім католицьків Соборі Непорочного Зачаття, Рідну Школу, українські підприємства та друкарню „Америка", зайняття садочку та сходини Комітету Оборони В. Мороза і, врешті, Ореста Кіндрачука — грача місцевої дружини гокею. Тон 15-хвилинної телевізійної передачі був дуже діловий та інформативний. Під кінець коментатор ствердив, що українці — це унікальний нарід, який бореться за самозбереження, та закінчив програму словами: „Звільніть Мороза"!

Черговий конґрес ЦЕСУС відбудеться у Вашінґтоні в серпні 1976

Торонто (ЦЕСУС). — У днях 18-19 жовтня ц. р. відбувся тут Пленум ЦЕСУС, в якому взяли участь члени Управи ЦЕСУС, Контрольної комісії і Управи СУСК (Союз Українського Студентства Канади). Метою пленуму було полагодити внутрішні справи та обговорити ряд акцій для дальшої діяльности українського світового студентського руху.

Найважливішою справою пленуму була підготова до наступного світового Конґресу ЦЕСУС. Пленум рішив відбути IV Світовий Конґрес ЦЕСУС в днях 5-8 серпня 1976 р. у місті Вашінґтоні ЗСА. Пленум обговорив різні справи, пов'язані з підготовою цього конґресу.

Пленум рішив, що управа ЦЕСУС зорганізує конференцію ЦЕСУС, яка відбудеться в днях 30 січня до 1 лютого 1976 року у Філядельфії, ЗСА. Метою конференції буде аналіза світового українського студентського руху, роля ЦЕСУС і українське студентство та громадські надбудови.



НЕХАЙ ЗНАЄ СВІТ! Фотознімка великого транспаренту, виставленого на вантажному автомобілі, що ним Філядельфійський Комітет Оборони Валентина Мороза зустрічав виступи Московського цирку в тому місті минулого тижня. Автомобіль з транспарентом протягом дня їздив по головних вулицях міста, а вечорами стояв біля залі Спектрум, в якій цирк виступав. Демонстрували також жидівські організації. Сьогодні, у вівторок 16-го грудня, цей Московський цирк починає свої виступи в Медісон Сквер Ґарден в Ню Йорку.

СЕРҐЕЙ КОВАЛЬОВ ЗАСУДЖЕНИЙ НА СІМ РОКІВ УВ'ЯЗНЕННЯ І ТРИ РОКИ ЗАСЛАННЯ

Москва. — Серґей Ковальов, 43-літній біолог і приятель-однодумець д-ра Андрея Сахарова, був засуджений на сім років ув'язнення суворого режиму і три роки вигнання в результаті чотири денного судового процесу у Вільнусі, столиці Литви. С. Ковальов, якого звинувачено в „антисовєтській активності та агітації, не був присутній на залі Верховного Суду Литовської ССР під час проголошення вироку, бо його раніше усунено за „неувагу суду". Так назвав суддя відмову Ковальова зізнавати перед ним, хоча Ковальов фактично не відмовлявся зізнавати, а тільки хотів це робити в приявності своїх приятелів, включно з д-ром А. Сахаровим, якого не допущено на залю. Вирок судді — максимальний, згідно з вимогою прокуратури.

Пресове аґенство ТАСС, відбігаючи від практики промовчування судових розправ і вироків над дисидентами, цим разом звітувало про розправу в коротких повідомленнях, називаючи її „відкритою". Повідомляючи про вирок, ТАСС каже, що вирок „оплескувала вщерть виповнена заля, що означає, що прокуратура зуміла вповні доказати вину звинуваченого".

Д-р А. Сахаров, який протягом чотирьох днів ні на крок не відійшов від дверей суду, назвав розправу „грубим порушенням загально прийнятих норм справедливости", вказуючи на відсутність будь-якого опрокинення обороною закидів прокуратора. С. Ковальов відмовився від послуг назначеного адвоката, заявляючи, що він воліє сам себе боронити, але при участі названих ним свідків. Цих свідків, одначе суддя не допустив на залю.

Згідно з повідомленнями західних пресових аґенцій, советські власті приготовляють чергові судові розправи над Андреєм Твердохлєбовим і Валентином Турчином, членами - основниками московського відділу Амнесті Інтернешенел, яких КҐБ заарештувало раніше цього року.

ЛОНДОНСЬКИЙ „ТАЙМ" ПРИЗНАВ В. ЧОРНОВОЛОВІ ЖУРНАЛІСТИЧНУ НАГОРОДУ

Лондон. — Пристижевий лондонський „Сандей Тайм" признав цьогорічну журналістичну нагороду від 1967 року постійно переслідуваному, судженому і засуджуваному советськими режимниками українському журналістові Чорноволові, засудженому в 1972-му році на сім років концентраційних таборів і п'ять років заслання. В. Чорновіл перебуває тепер в Мордовському концтаборі суворого режиму. Журналістичну премію в сумі 500 фунтів стерлінґів (1,200 дулярів) признано В. Чорноволові — як це сказано в повідомленні міжнародних пресових аґенств — „за компеляцію збірки документів про судові процеси в Советському Союзі на протязі десятьох років, яку оцінено як клясичний зразок документального журналізму". Збірка ця появилася на Заході під заголовком „Лихо з розуму" та була надрукована також в перекладах на англійську, французьку та інші мови. Лондонський „Таймс" признав В. Чорноволові свою премію на пропозицію відомої організації Міжнародна Амнестія.



Вячеслав Чорновіл

46 Нобелівських лавреатів таврують СССР за порушування людських прав, а Об'єднані Нації за байдужість

Стокгольм, Швеція. — Сорок шість Нобелівських лавреатів, які тут взяли участь в церемоніях роздачі цьогорічних нагород, звернулися із закликом до світової публічної опінії та до міжнародних гуманітарних організацій доложити всіх старань, щоб Загальна Деклярація Людських Прав була переведена в життя. Спільну заяву ці лавреати нагороди Нобеля подали до публічного відома в п'ятницю, 12-го грудня, один день після того як Єлена Боннер, дружина д-ра А. Сахарова, цьогорічного лавреата Нобелівської премії миру, відчитала його промову під час церемоній в Ослько, Норвегія. У своїй промові, як і в слові з нагоди вручення йому цієї нагороди, д-р А. Сахаров натаврував Совєтський Союз за грубе порушування людських прав та звернувся з безпосереднім закликом до його властей перевести ряд реформ „в дорозі до встановлення відкритого суспільства."

Заява Нобелівських лавреатів гостро критикує Об'єднані Нації, які прийняли Загальну Деклярацію Людських Прав в Парижі в 1948 році, але які „досі майже нічого не зробили, щоб держави-члени її респектували і переводили в життя."

Об'єднані Нації, говориться в заяві, та інші міжнародні установи, що працюють в рамках цієї організації з бігом часу втратили свою ефективність і престиж. „Виголошувані промови на їхніх форумах не мають жадного значіння, бо такі слова як демократія, свобода, правда і справедливість позбавлено будь-якого змісту."

Еспанці домагаються реформ

Мадрід, Еспанія. — Тисячі еспанських робітників, студентів і шкільної дітвори, які покинули навчання, вийшли на організований лівими підпільними угрупуваннями страйк, домагаючись від уряду політичних реформ, звільнення політичних в'язнів і припинення судових розправ над політичними в'язнями. Згідно з урядовими повідомленнями, 14.300 будівельних робітників вийшли на страйк, хоч в Еспанії заборонений законом, домагаючись від короля Хуана Карльоса I, щоб він розпочав вводити обіцяні ним раніше політичні зміни в країні. Страйкуючих робітників піддержують майже всі політичні партії, які стоять в опозиції до уряду.

„СВОБОДА" ДРУКУЄ ЗБІРКУ ВИБРАНИХ ТВОРІВ В. СИМОНЕНКА В ОРИҐІНАЛІ ТА В АНГЛІЙСЬКОМУ ПЕРЕКЛАДІ А. ЧИРОВСЬКОГО

Джерзі Сити. „Ґранітні обеліски" — це назва 144-сторінкової збірки вибраних творів поета-шестидесятника Василя Симоненка, яка вже з кінцем цього року появиться друком у в-ві „Свобода" в українському оригіналі та в англійському перекладі Андрія Чировського, студента другого року теології в Українському Католицькому Університеті в Римі. Збірка включає оригінальні українські тексти і переклади на англійську мову 26-ох поезій, п'ятьох оповідань і щоденника В. Симоненка. Книжка, мистецькі ілюстрації до якої приготовила Мотря Ходновська, студентка третього року архітектури в університеті Купер Юнійон в Ню Йорку, появиться у видавництві „Сворубода" з початком нового року. Крім перекладів, книжка включає аналізу творчости і особистости В. Симоненка пера перекладача, в якій він називає цього українського поета „батьком українського національного відродження шістдесятих років". В заключній частині книжки, А. Чировський подає біографічну сильветку В. Симоненка та основні дані про себе і про ілюстраторку.

А. Чировський, 19-літній син проф. д-ра Миколи та Іванни Чировських, почав працю над цією збіркою, коли він ще був учнем-середньошкільником в академії Сітон Голл. Деякі зразки його особистої поетичної творчости в англійській мові, як рівнож переклади українських поетів на англійську, появлялися і появляються в англомовному „Українському Тижневику". Збірка перекладів В. Симоненка „Ґранітні Обеліски" це його перша друкована праця. А. Чировський володіє бездоганно українською мовою і в його плянах є видання збірки власних поезій і нарисів українською мовою. Хоч він постійно перебуває в Римі, А. Чировський вдержує тісний контакт з родичами, друзями і побратимами пластового куреня „Червона Калина".



Василь Симоненко

СВОБОДА SVOBODA
український щоденник UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc., 30 Montgomery St., Jersey City, N.J 07303.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: на рік — $24.00, на пів року — $12.50, на 3 місяці — $6.50. Для членів УНСоюзу 65 ¢ міс. За кожну зміну адреси — 25 ¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли, незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Оправдане обурення

„Сенатор потрясений і обурений новою етнічною політикою Оттави" — пише в заголовку „Ди Торонто Стар" з 2-го грудня ц. р., інформуючи про виступ сенатора Павла Юзика на річному зібранні Канадської Ради Народного Мистецтва та його завваги на тему пропозицій відповідального тепер за встановлену в 1971-му році офіціяльну політику багатокультурности міністра праці Джона Мунро щодо зміни тієї політики.

Як уже коротко інформовано в „Свободі" з 12-го грудня, міністер Мунро в інтерв'ю з газетою „Ди Глобв енд Мейл" заповів практично скасування політики багатокультурности, заступаючи її політикою поборювання етнічної дискримінації. У справу вмішані також фонди, бо досі в рамках політики багатокультурности федеральний уряд видавав понад п'ять з половиною мільйона долярів на субвенції для культурної активности етнічних груп і тепер ці фонди мали б бути використані на нез'ясоване ближче поборювання також нез'ясованої ближче расової й етнічної дискримінації.

Пропозиція міністра Мунро негайно викликала бурю протестів практично всіх етнічних груп, поза англійською і французькою. Негайно після опублікування інтерв'ю міністра Мунро 26-го листопада ц. р., централя Комітету Українців Канади, як репрезентант одної з найбільших і найповажніших та найактивніших етнічних груп Канади, негайно окремими листами до міністра Мунро та прем'єр-міністра П'єра Трудо запротестувала проти пропонованих змін та прохає прем'єр-міністра при найближчій нагоді потвердити знову встановлені вже головні принципи політики багатокультурности.

Сенатор Юзик на згаданому в „Торонто Стар" зібранні Канадської Ради Народного Мистецтва, яку він очолює, заявив, що вісткою про зміну федеральної політики багатокультурности він був „потрясений та обурений" і Рада негайно, на його пропозицію та за підписами його і президентів десятьох етнічних груп Канади, звернулися телеграмою до прем'єр-міністра Трудо, прохаючи негайного побачення та конференції з ним для обговорення проблеми.

З дебат та голосів в канадській пресі після публікації інтерв'ю міністра Мунро, зокрема із солідарного становища всіх етнічних груп поза англійською і французькою, можна вносити, що сенатор Юзик був речником всіх тих етнічних груп, висловлюючи „потрясення і обурення" запропонованими змінами та що це обурення має цілком оправдану причину.

Очевидно, що політика Канади є в першу чергу справою і відповідальністю громадян тієї країни і вони вирішать її демократичним способом. Але факт, що пропозиції і зміни в канадській політиці багатокультурности затривожили українську та інші етнічні групи і в сусідніх З'єднаних Стейтах, як цілком певно і в інших країнах. Це бо в поважній мірі власне під впливом канадської політики багатокультурности почалася й у З'єднаних Стейтах сильна і з кожним днем збільшувана тенденція переходу від традиційного тут „перетоплюючого казана" до етнічної мозаїки, і власне Канада служила прикладом для інших. Щобільше, канадська політика багатокультурности була рівночасно найкращим живим свідоцтвом демократичних вольностей в етнічному відношенні до народовбивчої політики „злиття націй" в рабовласницькому Совєтському Союзі. Тому то й відступлення від цієї політики багатокультурности було б не тільки великим ударом по етнічних групах Канади, але й великою шкодою для людства та його розвитку.

Сподіваємося, що так не станеться та що Канада далі світитиме добрим прикладом для всіх.

ПРОГОЛОШЕНО НОВИЙ ЕСПАНСЬКИЙ УРЯД

Мадрід, Еспанія. — В четвер, 11-го грудня ц.р., в Еспанії проголошено новий уряд, перший від часу переббрання влади в країні королем Хуаном Карльосом I. До нового уряду входять колишні франкісти, але більш ліберального напрямку, які і раніше висловлювались в користь політичних змін і переведення земельної реформи в Еспанії. Уряд очолює дотеперішній прем'єр - міністер Карльос Аріяс Наварро, який залишив тільки 3 особи із старого кабінету, а 17 осіб це цілком нові люди з новими ідеями, які однак вважають, що політичні реформи треба вводити в Еспанії повільно і не треба дразнити так званих традиціоналістів, які несли тягар відповідальности майже 40 років за часів диктатури Франка. Очевидно, не всі задоволені проголошеним списком. Розчаровані впершу чергу ліві угрупування, які вважають, що проведені зміни не можуть задовольняти людей поступових, а особи, які входять до теперішнього кабінету, не здібні на далекойдучі зміни і розрив з минулим. Тому очікується, що новонайменований уряд зустрінеться із сильним опором опозиції лівих, які вже розпочали акцію страйків в різних місцевостях Еспанії. Крім того, уряд буде змушений поробити далекойдучі кроки, щоб поправити еспанську економіку і зменшити безробіття, яке сьогодні доходить до 5 відсотків.

Найзамітнішою і рівночасно найбільш контроверсійною особою в новому кабінеті є Мануель Фраґа Ірабарне, міністер внутрішніх справ і перший заступник прем'єра. Ліві угрупування очікують від нього реформ, а головно надіються на леґалізацію політичних партій і облегшення судівництва у відношенні до політичних в'язнів. Мануель Ірабарне, хоч і походить з родини фалянгістів та льояльно служив Франкові, на протязі цілого свого життя домагався лібералізації режиму і вірив в політичну еволюцію. Міністром закордонних справ став Хозе Марія де Арайза, який називає себе „правим поступовцем" і який має широкі закордонні знайомства, що буде дуже помічним у запланованій королем акції для закінчення ізоляції Еспанії та приступлення не тільки до Европейського Господарського Ринку, але можливо також до НАТО. Політичні спостерігачі на Заході вважають, що ліві угрупування, які останньо роблять спроби об'єднатися, напевно дадуть можливість новому урядові проявитися, заки розпічнуть якінебудь акції проти нього.

I. Свіг

ПІСЛЯ ПЕКІНУ

I

Президент Форд закінчив свою візиту до Пекіну, мавши довші розмови з фактичним керівником китайської політики та її ідеологом Мао Тсе-тунгом та ділові розмови із сьогоднішнім керівником закордонної політики віцепрем'єром Тенґ Гсіаопінгом. Ці останні були кількакратні та довгі, очевидно, подробиці їх не будуть оголошені.

Розмови з Мао тривали біля двох годин, та торкалися перегляду сучасного світового положення, ролі, яку відограє Совєтський Союз та його пропаганда, і воєнні заходи, зокрема на Близькому Сході та в Африці. Погляди Китаю на всі ці заходи Москви відомі, і Пекін має всі підстави дивитися на них з великим підозрінням, бо вони є продовженням старої царської політики.

Імперіялізм Петербургу та сучасної Москви рівнобіжний і послідовний, маючи на меті скріплення позицій Росії та нищення всіх, хто стоїть на шляху роозбудови московської контролі ,як висловився американський амбасадор до ОН Д. П. Мойніген про совєтську колонізацію. Тут слід пригадати, як 17-го серпня 1900 р. генерал-губернатор окупованої території (Манджурії) оголосив у „Амурськой Газете", що вся територія правого берегу ріки Амуру є окупована імператорськими військами та переходить під юрисдикцію російської влади. Китайцям, які залишили береги річки (перед російським наступом —I. С.), забороняється повертатися, а землі їх передаються „російським поселенцям" (зазначені тут вирази у лапках — точні, взяті з тексту оголошення. — Прим. I. С.). Так само були взяті офіційні китайські установи, як митниці та інші. Ці акти Росії викликали зокрема сильні протести Америки, а розв'язати всі ці питання довелося Японії, яка побила московські війська у війні 1903-05 рр. Так пише ліквідований Сталіном історик - марксист М. Н. Покровський у його 9-му томі — „Истории России XIX века", стр. 214-234.

Не будемо наводити докладної пригадки про нечуване в світі знищення китайців у Благовіщенську 1900 року, коли 4 тисячі, а може й більше чоловіків, жінок і дітей були гнані військом у річку Амур, де всі втопилися; грабунки і масакри у Мукдені, опротестовані Америкою, Англією та Францією. Вже не будемо згадувати також часи окупації Манджурії Червоною армією в 1945 році, які совєтська „історіографія" подає, як „перемогу" над квантунською (японською) армією.

М Покровський наприкінці того розділу про Манджурію описує стан населення на обох берегах ріки Амуру в час окупації, він повний жаху та знищення, що їх принесла зі собою воєнна сила Росії, тоді „горіли китайські села", щоби зрівняти обидва береги, щоб не було різниці..."

Після чотирьох днів розмов між президентом Фордом та лідерами КНР не буде оголошеного комюніке, бо не було потреби говорити про речі, добре відомі кожній стороні. Ми також знаємо, що Америка намагається з усіх сил вести політику детанту з СССР, щоби, мовляв, „уникнути атомової війни".

Тут грає ролю інша політика, яку провадить секретар Стейту Кіссінджер, який за всяку ціну старається дістати від Москви хоч би письмену обіцянку про роззброєння, якої і так Москва, між нами кажучи, ніколи не додержувала і не додержить. Вашінгтон все ще не може позбутися промосковських впливів, які заіснували під час Другої світової війни, — співпраця з Москвою-Совєтами для немов би то закінчення війни з Японією, а це, як тепер дуже добре видно, було найбільшою помилкою ЗСА. Так само була помилкою політика Лансінґа в час президента Вільсона — не поширити 14 пунктів Хартії на Україну, Прибалтику, Кавказ, як рекомендували інші в Стейт Департаменті того часу. Тоді заступник Лансінґа пішов у димісію, бо не поділяв тієї невірної політики департаменту.

Отже, будемо сподіватися, що переконливі розмови китайських лідерів, включаючи старого лідера Китайської комуністичної партії Мао, покладуть край повільним уступанням Америки у користь Совєтів, вплинуть на корисніші для ЗСА і вільного світу зміни у державній політиці Америки, хоча з досвіду знаємо, що і в ЗСА і в інших державах також протверезіння від московського чаду не наступають швидко. Про т. зв. московські згубні впливи в світі писав у своїй окремій книзі наш приятель К. Меннінг дуже і дуже правильно, вказавши на цю загрозу від Росії для вільноого світу.

Виступи Мойнігена та інших, загострення відносин в ОН і вперта московська політика гри на емоціях арабських і негритянських народів кладе важкі обов'язки на американську політику — стати на шлях гострого осудження московської поведінки. В цій політиці, очевидно.Америка легко знайде собі підтримку, дещо відкриту, а більше закулісову, з боку Пекіну, яка може багато зробити в Африці, зокрема в Анґоолі.

Тут вже грають та будуть мати ще більше значення заходи Китаю здобути собі не тільки політичні впливи у світі, але також збільшити їх шляхом економічним. Для поширення цієї останньої, тобто економіки, Китай потребує модерної технології, яку може дати тільки Америка та частинно Европа. Якраз це те саме, що шукає так настирливо в західньому світі і Москва.

(Продовження буде)

К. Крупський

ПРО УКРАЇНУ В „НОВІЙ КОЛЮМБІЙСЬКІЙ ЕНЦИКЛОПЕДІЇ"

(4)

Статті про різних письменників укладені в цьому словникові в абетковому порядку прізвищ письменників. Крім цього також в абетковому порядку, сумарично подана література країн тих різних письменників. Наприклад, огляд російської літератури поданий в абетковому порядку під „Росія", на 13-ти сторінках, але творчість Достоєвського чи Толстого подані під буквами „Д" і „Т", і кожен з тих поодиноких чи індивідуальних оглядів займає ще по дві сторінки. Таким чином, коли додамо все те, що подано в названому словникові про російську літературу, то одержимо багато сторінок.

На вступі передмови до словника підкреслено, як багато мусіли працювати співробітники у в и г отовленні словника, що „вони мусіли читати літературу в діялектах, починаючи від албанського на українському діялекті кінчаючи". Чи після такого ствердження можна сподіватися того, що котрийсь з українських письменників займе місце в поазбучному порядку статтей? Так і сталося. Українську літературу, а радше огляд української літератури подано сумарно під „Україна" на не цілих двох сторінках, тобто цей огляд на нашу цілу літературу в названому словнику є меншим, ніж огляд на творчість Достоєвського, Толстого чи іншого російського письменника.

Чи справді українська література є вже така вбога, що огляд на неї в названому словникові є меншим від огляду на творчість якогонебудь російського письменника. Ті чужинці, що справді знають українську літературу, не тільки не легковажать чи не доцінюють її, навпаки — вони з подивом і великою пошаною ставляться до тих, які творили нашу літературу в умовинах неволі, заборон і важких переслідувань. Ці страшні умовини для українських письменників в Україні і сьогодні не змінилися. Вони мають тільки іншу форму — більш рафіновану.

Повертаючись до огляду української літератури в названому колюмбійському словникові, з прикрістю мусимо ствердити, що до того вбогого огляду ще й дісталися погані помилки. Наприклад, автор огляду підписаний ініціялами „В. К." змінив Михайла Коцюбинського на „Миколу Коцюбинського". І хоч автор дуже високо оцінює інтелектуальний і науковий рівень творчости Грушевського, то, на жаль, „Історію України-Руси" перевів на англійську си", як „Гісторі оф Рашіян Юкреїн" („Історія Російської України". Пишучи про велику творчість Грушевського, автор зовсім не згадав 5-томову „Історію Української Літератури", а така згадка в такому словнику це конечність. За висловом автора „Грушевський в 1924 р. повернувся до Росії", але чомусь не в Україну.

Дуже сумніваюся, чи подібні помилки закрались до огляду літератури якогось іншого народу в цілому великому словнику. Мені невідомо, чи досі появилось чергове видання названого словника і чи хтось з наших літературознавців звернув увагу на вичислені помилки та чи зробив якесь намагання, щоб ті помилки усунути при черговому виданні словника.

Зовсім не посуджуємо автора згаданого огляду української літератури в найменшому намаганні спотворити факти, бо автор був великим приятелем українців. Це професор Вінніпезького університету і доктор гонорис кавза Українського Вільного Університету та дійсний член УВАН і НТШ, Ватсон Кірконел. Тут причина помилки є зовсім іншою. В тому часі, коли підготовлявся названий словник, найбільший наш приятель був безрадним без відповідних матеріялів про Україну чи українську літературу. Після стількох років справа змінилась у нашу користь. Тепер ми маємо великі можливості протидіяти проти всякого роду неправди про Україну будь вона навмисна чи спричинена дійсним незнанням.

Не зашкодило б зауважити, що серед згаданих 239 співробітників цього колюмбійського словника модерної европейської літератури є подане ім'я іншого приятеля українців — покійного проф. Кларенса Меннінґа, який, мабуть, в тому часі ще не був далеко заавансований в українознавстві.

Дехто з читачів цієї статті може скептично зауважити, мовляв, ще одна стаття з нарікканням, але без подання засобу розв'язки проблеми. Я свято вірю в те, що в нашій спільноті тільки на самому північно - американському континенті спочивають сили до боротьби з лихом. На превеликий жаль, ми не використовуємо наших сил. Кажучи, що ми маємо великі можливості, я сказав це не для фрази, а в щирій вірі, що в нас тепер є кращі можливості, чим були колись на рідних, але поневолених землях, де над нашими публікаціями звисав меч заборони, цензур та обставин матеріяльного зубожіння.

Тут, у справді вільному світі, нема ніяких заборон, а наші матеріяльні спроможності є найкращими з-поміж української еміграції усіх інших країн.

Я завжди вірив і вірю в успіх такої акції, участь в якій бере ширше коло громадян, а не тільки якісь вибрані люди. На мою думку, ініціятори всяких суспільно-українських акцій не клали належного натиску на участь якнайширшого числа громадян в акціях, які якраз вимагали цього, і, як вислід такого плянування, увесь тягар тих акцій спадав на малу частину нашої спільноти.

Як приклад, візьму видавання Енциклопедії Українознавства. Якщо б наші суспільно - громадські діячі були постановили собі здобути 10 тисяч передплатників для Енциклопедії Українознавства, то з самого кошту по 100 долярів за комплект можна було забезпечити собі мільйоновий фонд для видання. Маючи 10 тисяч передплатників, проф. Кубійович і д-р Фіґоль не мусіли б переривати дорогого часу і роз'їздити за фондами, шукаючи за фундаторами, які немов ті метеори можуть, або не можуть появитись на нашому небосхилі.

Чи можливо було здобути 10 тисяч передплатників серед української еміграції в ЗСА і Канаді? Вірю, що можна було придбати навіть більше як 10 тисяч, але треба було усім, як науковцям так і суспільно громадським діячам з нашим духовенством включно, зробити щи-

(Закінчення на стор. 3-ій)

ДОЛЯ ДВОХ ЦЕРКОВ

(М. Р.) Склалося так, що коли в Україні мешканці міста Житомира протестували проти заплянованого зруйнування їхньої історичної церкви і навіть зверталися в цій справі до самого Брежнева, то також у той сам час мешканці чеського міста Мост мали великий клопіт із своєю церквою Пресвятої Діви, якій вже 500 літ. Церкву в Житомирі комуністи зруйнували, чим доказали свою „культуру", не пошанувавши старої архітектурної спадщини.

Тижневик „Тайм", „Кріщіен Саєнс Монітор" та інші американські часописи тоді подали фотографічну знімку тієї чудової архітектурної будови церкви й опис безуспішних старань мешканців Житомира для врятування церкви.

Інша доля судилась церкві в чеському місті Мост. Чеські інженери п е р е в е з л и 500-літню церкву Пресвятої Діви, вживши для того колеса й чотири ряди сталевих шин, щоб урятувати її від неминучої загибелі наслідком розбудови копалин на цьому місці. Церкву перевезли з Моста, 70 миль від Праги, недалеко східньо-німецької границі, на нове місце, яких тисяча ярдів по другому боці північно-чеської долини.

Ця робота забрала майже місяць часу непомітного, проте рідко коли припинюваного слимакового руху, не більше як один інч на мінуту. Сталева огорожа, якою обезпечили церкву і складна електронічна система гідравлічних гальм і помп, які втримували церкву в рівновазі під час її подорожі, коштували чотири мільйони долярів.

Чеські к о н с е р в а т и с т и вважають, що архітектурна спадщина тієї церкви представляє більшу вартість, ніж ті витрати. Церква в місті Мост це друга з ряду, що стояла на тому місці вже 900 літ. Її збудовано, коли первісна церква згоріла в 1515-му році. Це будівля з трибоковим нефом у чисто готицькому клясичному стилі, назовні нічим незамітна, одначе внутрішній вид її надзвичайно гарний, по-мистецьки виконаний.

Місто Мост крім того, що мало торговельні привілеї, признані йому чеським королем і римським імператором Карлом IV, було теж багатим осередком копалин. Одначе, вигляди на видобуток копалин були малі, аж поки тому десять літ не переконалися, що ціле місто побудоване на 87 мільйонів тонн першорядного лігніту (брунатного вугілля). Тому власті ухвалили зруйнувати ціле місто, а збудувати нове в іншому місці. Церкву і дві інші будівлі постановили перевезти на нове місце, яке розбудовується. До уваги брали різні пляни, м. ін., щоб церкву розібрати до найменшого каменя і відбудувати зовсім так само, як була збудована в 1515-му р. В 1971-му році одобрили плян, щоб церкву перевезти в цілості, поставивши її на поміст із колесами й перевозити шинами на нове місце. Завдяки найновішій техніці така робота відбувається розмірно легко, коли перевозять менші будинки, одначе перевезти цілу муровану церкву неушкодженою — це доволі складна робота. Підприємство Скоди побудувало сталеву огорожу, електронічний мотор та інше приладдя, потрібне для перевезення церкви. Сконструювання того всього приладу забрало майже чотири роки часу. Щоб її перевезти вжили п'ятдесят чотириколісних ваґонеток, кожна висока на 10 стіп, вагою 20 тонн. Статуї й інші предмети, що були всередині, які можна було забрати, перевезли окремо. Вежу-дзвіницю, тому що дуже тяжка й висока, здійняли заки 12.000-тонну церкву виправили в її слимакову дорогу в жовтні ц. р. Свою подорож скінчила церква за чотири тижні так гарно, що з покрівлі не впала ні одна дахівка.

Ганна Черінь

ВІДГУК МУЗИ

Каже нам віщий Сурмач
Речі такі, хоч заплач:
Наші масні голубці
Нас запровадять в мерці..
Торти, цукерки, підливи —
Все, що смачне, то
шкідливе...
Кожний шматок солонини
Вкрас з життя три хвилини!

Хочете довше прожити?
Їжу покиньте варити.
Виключіть газову пічку,
Їжте альфальфу і січку.
М'ясо найкраще сире;
Їжте, хоч зуб не бере.
Щучку зловіть, щупачка,
Їжте так просто з гачка!

Замість горілки, напій
З оцту вживайте смачний...

Їжте овес день за днем —
Станете врешті конем.

Марія Левицька

З ВІРУВАНЬ І ЗВИЧАЇВ ПІД АНДРІЇВСЬКИЙ ВЕЧІР

(2)

Вводили до хати собаку, при чому хлопці вигукували: „Передні балабушки — це пари, а задні за ними — дружби і бояри. Песику хапай!" Дівчина нагадувала собі на двох „балабушках". Одну на себе, одну на хлопцю і, відкривши рушник, припрошувала собаку. Коли собака вхопив дві „балабушки", засвітилась радість на обличчі дівчини, що загадувала. Поберуться обоє! Коли ж собака схопила одну „балабушку", то дівчина засмутилася. Того пса, що вже наситився, виводять з хати, а вводять іншого під вигуки хлопців. Врешті гадання з „балабушками" закінчилося. Одні дівчата веселі, це ті, що підуть заміж, а другі смутні, бо не виворожили собі жениха, але сум скоро проминає, бо починається ворожіння воском.

Віск, що його заздалегідь нанесли дівчата з різних свічок, — громничних, страсних, великодніх, різдвяних, — розтоплюють і ллють в холодну воду. На мисці утворюються з охолодженого раптово воску різні фігури. Дівчата з Андрієм-Добродієм розглядають ті фігури і угадують майбутнє. Коли дівчині, що виливала віск, вийде подоба вінець, то та піде заміж; якщо гроші — та буде мати судженого багатого.

Бере дівчина три миски, перевертає їх дном угору. Під одну миску кладе обручку, під другу — гілку яблучки, під третю — крихітку землі. Дівчина, яка гадає, виходить до сіней. Дівчата з Андрієм-Добродієм пересувають кілька разів миски. Тиша в хаті! Кличуть дівчину. З завмиранням серця стає дівчина перед мисками:

Доле, де ти, доле, де ти;
Доле, привернися!

Таємниче шепоче дівчина слова чарування — благання долі...

Несміливо вона кладе два пальці на одну з мисок. Андрій підіймає миску. Під нею обручка. Радість опановує всіх. Щаслива та, котра витягла обручку. Вона одружиться того року. А коли б витягла яличку — журливе життя, а коли землю - помре.

Було ворожіння голками: беруть миску, наливають по вінця води. Дівчина обережно пускає рядочком дві голки. Коли голки плавають і зійдуться — дівчина з милим одружиться. Коли ж голки не зійдуться — і дівчина з милим не зійдеться. Коли обидві голки підуть на дно — обоє помруть.

Щоб угадати свою долю, дівчина виходить опівночі на ріг хати і прислухається, з котрого кінця села почує гавкіт собаки — звідтіля прийде і її суджений. Якщо голос собаки був тоненький, то женних буде молодий; якщо низький, то старий.

Було ще й таке ворожіння: дівчина йшла увечорі до плота і рахувала: „удівець-молодець". І коли останній кіл у плоті вийде на „удівець" — вийде заміж за вдівця. А коли останній вийде на „молодець" — дівчина вийде заміж за молодого.

Ворожили дівчата зі сну: перед тим, як дівчина лягає спати, з'їдає багато солоного, приказуючи при тому: „Суджений, ряжений, прийди до мене вночі, напій мене". Вона вірить, що вночі прийде до неї її суджений і дасть напитися води.

Було ворожіння свічками. Для цього ставлять дві свічки, зроблені з клоччя, одну проти одної. Дівчина легенько торкається пальцями обох свічок, ворожачи одну на себе, а другу на свого милого. Свічки горять! Дівчина вся поглинута увагою, чи прихиляються взаємно до себе свічки? Тиша! Всіх увага прикована до свічок. Свічки горять і враз прихилися. Загальна радість. Поберуться! Прихилилися до себе! А дівчина, для якої гадали, сяє безмежною радістю...

Дівчата вночі перед Андрієм сіють коноплі коло криниці і при тому приказують:

Андрію, Андрію, мій великий
добродію,
Коноплі ти сію, дай ми,
Боже, знати,
З ким їх буду молоденька
брати,
З ким на рушник буду
ставати?

Сівба — це символ добробуту, по вдалій сівбі прийде добрий урожай, а це символізує стати доброю господинею. Дівчина, сіючи коноплі, благає Андрія-Добродія допомогти пізнати майбутнього дружину, з яким вона буде разом господарювати.

Того Андріївського вечора дівчина йшла до саду, стинала галузку вишні та ставила в хаті у пляшку чи склянку з водою, щоб на Маланки гілочка зацвіла і принесла їй долю.

У Андріївський вечір хлопці робили теж невеликі збитки дівчатам, вони передражнювали їх, переснували вулиці мотуззям, щоб дівчата, йдучи по воду до криниці, в ньому замотались. Поруч магічних дій у той Андіївський вечір дівчата і хлопці співали пісень чарування, щоб привернути собі пару, прихилити добру долю.

Андріївський вечір — це вечір т а є м н и ч и й, повний чарів і див. Вечір цей належить молоді, бо хочеться дівчині і хлопцеві заглянути у своє майбутнє, підняти краєчок таємничої завіси будуччини. Вірили вони, що в той день і вночі ходить бог молодечого щастя, бог кохання, одруження, бог любови... Вірили вони, що через андріївське гадання — ворожіння вони дізнаються про свою майбутню долю, своє майбутнє призначення. Тож Андріївський день і вечір належать тільки молоді.

Довго ще поза північ лунали по селі веселі голоси, то молодь поверталася з Андріївських вечерниць.

Нині не чути на Рідних Землях веселих голосів молоді у той чарівний вечір. Червоний окупант видер з корінням все, що нагадувало б українцям давні, гарні часи.

(Кінець)

Український Візантійський Хор в Йонкерсі

Після успішних виступів Українського Візантійського чоловічого хору з Утрехту в таких великих українських скупченях, як: Монтреаль і Торонто Канада, та Ню Йорк в ЗСА у свому турне припала велика шана українській громаді Йонкерсу вітати у себе згаданий хор.

Влаштуванням концерту займався окремий Комітет, що складався з представників місцевих Організацій Українського Визвольного Фронту, а його головою був Михайло Бурчак.

Вправді концерт припав на день, у якому в ЗСА відбувалися вибори, тобто 4-го листопада, то ми не могли вітати у себе представників міста, які звичайно до нас приходять на того роду імпрези.

Вчисляючи, що це початок місяця листопада, то Комітет уважав, що величавим відзначенням Листопадового Чину саме буде участь хору, у відзначенні Листопадових Днів.

Слово про Листопад виголосив мгр Лев Кокодинський.

Хор виступав під мистецьким керівництвом його основника д-ра Мирослава Антоновича, а в програмі виступав також бандурист з Англії Володимир Луців.

Ще перед початком Концерту заля Українського Народного дому в Йонкерсі була заповнена тими, які прийшли любуватися українською піснею у виконанні чужинців. Присутніми були не тільки мешканці Йонкерсу, але також і околиці.

Після виконання американського і голляндського гимнів голова Комітету Михайло Бурчак привітав керівника хору, хористів та бандуриста Володимира Луцева. Відтак мгр Лев Кокодинський виголосив доповідь про Листопадовий Чин.

Хор виконав ряд релігійних і світських пісень, а після кожної пісні публіка нагороджувала виконавців хору і маестра Володимира Луцева бурхливими оплесками.

На закінчення першої частини д-р Олег Сохан вітав хор, його дириґента і Володимира Луцева від хору при церкві св. Михаїла, Наталія Невмержицька від Осередку СУМА а юначка і юнак вручили квіти, також вітав бандуриста В. Луцева від Школи Бандуристів з Ню Йорку, які не мали можливости скласти привітання, в тому ж часі мали свій виступ.

Концерт закінчено подякою Володимира Луцева присутнім, а хор започаткував український національний гимн, який відспівано спільно із усіма на залі.

Комітет подумав також про прийняття, яке влаштовано для гостей в приміщенні Українського Народного Дому. Прийняття відкрив голова Комітету, а їжу поблагословив Владика Української Католицької Церкви Йосиф із Стемфорду.

На жаль, це була середа, день праці і спільні розмови з гостями треба було обмежити. У своїх домах окремо гостили тих, які пізнавши красу української пісні, несуть її у світ.

Щира подяка від Комітету п. Луцеву, як організаторові згаданого Концерту, що й тим разом не проминув Йонкерсу.

Л. Л.

ПРО УКРАЇНУ...

(Закінчення зі стор. 2-ої).

ре намагання здобути тих 10 тисяч.

А тепер коротко про одну актуальну справу, для переведення якої в діло ще можемо втягнути якнайширші кола нашого громадянства. Недавно українська преса повідомила про створення Української Наукової Фундації з осідком в Литлтон, Кольорадо. Щасливим збігом обставин є тут те, що ця фундація є створена, як секція солідно зорганізованої і вже від кількох років успішно діючої корпорації „Лайбреріс Анлімітед, яка спеціялізується у видаванні шкільних підручників для американських шкіл.

Корпорацію очолює наш відомий науковець д-р Богдан Винар, який, між іншим, є висококваліфікованим фахівцем бібліотечного і видавничого діла. Створивши при названій корпорації Українське Академічне Видавництво, д-р Винар без ніякої фінансової допомоги з боку українського громадянства вже опублікував біля десятка книжок українських авторів англійською мовою, а в цьому числі монументальну працю проф. Дмитра Чижевського „Історія української літератури".

Тут треба мати на увазі один важливий факт, а саме, що публікації Української Наукової Фундації дістаються на книжковий ринок згідно з прийнятою видавничою процедурою, а більшість наших англомовних видань, не перейшовши таких процедуральних вимог, в очах американського читача не мають вартости навіть тоді, якщо вони добре написані. Управи бібліотек скептично дивляться на вартість таких публікацій і навіть задармо нерадо приймають їх до бібліотек. Професори не поручать їх студентам як лектуру, хоч би тому, що ті професори не знають про існування таких книжок.

Беручи під увагу такі вимоги відносно публікацій, приходимо до висновку, що це важливе завдання публікації вибраних творів української літератури найбільше підходить такій установі як Українська Наукова Фундація, бо нині наші, хоч і дуже заслужені установи НТШ і УВАН, не в силі систематично виконувати таке завдання. Українська Наукова Фундація структурально є достосованою до нинішніх вимог видавничого діла і тому українська спільнота повинна дати їй належну допомогу.

Хоч досі голова УНФ проф. д-р Богдан Винар не звернувся до нашої спільноти за допомогою, але він буде радий і вдячний, коли наше громадянство розкуповуватиме нерозпродані книжки з наміром розповсюдження їх по різних американських бібліотеках, бо багато бібліотек через вичерпання бюджету, або через менше зацікавлення українською літературою своїх читачів, некуповують наших публікацій. Правда, що є способи, якими можна спонукати бібліотеку закупити українські публікації, але тут знову потрібна добра воля з боку українських читачів не закуповують наших гання в бібліотеці, щоб книжки в ній були, і тоді бібліотека закупить їх.

Українська Наукова Фундація в свою черу повинна нав'язати кращий, тісніший контакт з українським громадянством. Для цього потрібна ціла низка статтей у нашій пресі, які вичерпно з'ясували б структуру УНФ, мету і пляни на майбутнє. Після того УНФундація повинна періодично контактуватися з громадою у формі вістей з УНФ.

Хочеться вірити, що українське громадянство викаже належне зрозуміння важливости діяльности УНФ і розкуповуватиме всі публікації, що появлятимуться на книжковому ринку заходами УНФ, бо ці публікації є зброєю в боротьбі з тим лихом, на яке ми вказали у нашій статті.

ЗУСТРІЧ ПИСЬМЕННИКІВ З ГРОМАДЯНСТВОМ

Ню Йорк. — Заходами Об'єднання Українських Письменників „Слово" тут в суботу, 27-го грудня ц.р. о год. 5-й по полудні в приміщеннях Українського Інституту Америки, 2 Схід 79 вулиця, відбудеться зустріч українських письменників з громадянством. У програмі: читання нових літературних творів, мистецькі виступи тощо. Після офіційної програми — товариська зустріч.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСоюзу!

„Український Самостійник" об'єднується з журналом „Сучасність"

Мюнхен, Німеччина. — Редакція журналу „Сучасність", що його видає Українське Т-во для закордонних студій, інформує у числі 12 за грудень 1975 р., що з датою 1-го січня 1976 р. квартальник „Український Самостійник" об'єднується з журналом „Сучасність", а члени редакційної колеґії „Українського Самостійника"—Анатоль Камінський, Богдан Кордюк і Василь Маркусь, входять у склад редакції „Сучасности". Редакція „Сучасности", повідомляючи про це, запрошує співробітників „Українського Самостійника" до співпраці з журналом. Видавництво „Сучасність" погодилось висилати свій журнал колишнім передплатникам і кольпортерам „Українського Самостійника".

Повідомляємо приятелів і все українське громадянство що дня 20-го грудня 1975 р. о год. 10-ій ранку, в СОРОКОВИЙ ДЕНЬ смерти

сл. п. ВОЛОДИМИРА ЛАСОВСЬКОГО

буде відправлена за упокій Його душі СЛУЖБА БОЖА в Православній Церкві ВСІХ СВЯТИХ, 206-208 Схід, 11-та вулиця в Ню Йорку.

Рівнож будуть відправлені Служби Божі:

Дня 21-го ГРУДНЯ 1975 р. о год. 10-ій в Катедрі СВ. ВОЛОДИМИРА, 160 Захід, 82 вул. в НЮ ЙОРКУ;

Дня 3-го СІЧНЯ 1976 р. о год. 8-ій ранку в Церкві СВ. ЮРА — 22 Схід, 7-ма вул. в НЮ Йорку;

дня 10-го СІЧНЯ 1976 р. о год. 8-ій ранку, в Церкві СВ. ЮРА, 22 Схід, 7-ма вул. в НЮ ЙОРКУ.

Родина Покійного дякує Президентові СКВУ о. д-рові Василеві Кушнірові за слова співчуття для родини Покійного. Отцеві Лаврентієві Лавренюкові за відправлення панахиди, отцям Іванові Ткачукові і Володимирові Базилевському за відправлення панахид в каплиці і на цвинтарі. Чоловічому Хорові „Думка" і дириґентові мґрові Л. Крушельницькому за прекрасне відспівання панахиди. Дякує за численні вінки і китиці квітів українським організаціям, товариствам і приятелям Покійного. За листовні слова співчуття і за промови в каплиці. Кол. Прем'єрові Ю. Ревасві, Голові Ради в Справах Культури на ЗСА, др-ові Б. Стебельському, який прощав свого Друга від КНТШ, Секретаріяту СКВУ, від КУК, ОВФ, і інших організацій в Канаді; проф. Петрові Андрусеву, який промовляв від ОМУА. Дякує тим, що промовляли на тризні після похорону, тим що прибули з Ню Йорку, далеких стейтів ЗСА і Канади, а саме: мґр. У. Целевич, яка промовляла від УОВФ і запропонувала створити фонд сл. п. Володимира Ласовського для видання Його монографії; Голові Ради в Справах Культури на ЗСА п. Ю. Ревасві дякує за згоду очолити Комітет Фонду видання монографії; о. В. Базилевському, членові Секретаріяту СКВУ за слова, в яких підкреслював він заслуги Покійного на громадському полі, в скріпленні і піднесенні позему культурного життя українців; панові Арсенові Степанюкові, що пригадав, як під час німецької окупації України Покійний, наражуючи власне життя на небезпеку, рятував переслідуваних німцями членів УПА; інж. І. Заяцеві за промову, в якій вихваляв Покійного як Людину великого серця, патріота, мистця-маляра; письменниці О. Керч за біографічний перелік мистецьких праць Покійного, за Його заслуги для молодого покоління. Дякує за всі грошові пожертви.

Список жертводавців на фонд сл. п. Володимира Ласовського буде поданий в монографії.

Не всилі вирахувати всіх товариств, організацій і приятелів які з Чікаґо, Детройту, Вашінґтону, Торонта, Філядельфії і інших місцевостей прибули на панахиди і похорон.

Осамітнена дружина МИРОСЛАВА, мати АНТОНІНА сини:: ЯРОПОЛК, ЖДАН і ЛЕВ з жінками і дітьми

Посмертна згадка й подяка

У безмежному болю і з невимовним жалем ділимося сумною вісткою з нашими Рідними, Приятелями і Знайомими, що дня 14-го жовтня 1975 р. по важкій недузі, заосмотрена Найсвятішими Тайнами відійшла від нас у Вічність на 79-му році життя наша Найдорожча

Мама, Бабуня й Сестра

бл. п.

КАТЕРИНА з КОХАЛИКІВ ДЯКУНЧАК

бувша учителька і громадська діячка на Рідних Землях та бувша секретарка й голова Організації Українок Канади в Вінніпеґу.

Бл. п. Катерина Дякунчак упокоїлася в Монтреалі і тут дня 14-го жовтня ц. р. були відправлені панахиди у похоронному заведенні А. Даллер.

Тлінні останки Покійної були перевезені до Торонта і спочивали в похоронному заведенні Кардинала при вул. Аннет, де в днях 15-го і 16-го жовтня ц. р. були відправлені панахиди. Похорон відбувся дня 17-го жовтня з церкви св. о. Николая при Квін і Белвудс на цвинтар Проспект, де спочиває її чоловік Покійної адвокат Юрій. Хай канадська земля буде Їй легкою! Вічна Їй Пам'ять!

•

На цьому місці складаємо щиро-сердечну подяку Приятелеві нашої родини о. д-рові Ігореві Мончакові з Монтреалю, який приготовив Покійну на її дорогу до Вічности, допоміг нам словом і ділом у нашому тяжкому горі та відправив панахиду, під час якої сказав прощальну промову в глибоко-християнському дусі, що злагіднила наш невимовний біль.

Щиро дякуємо о. Василеві Бринявському і о. Ярославові Гаймановичеві за відслуження панахиди в Монтреалі і за слова християнської потіхи.

Наша глибоко-сердечна подяка належиться о. деканові І. Сиротинському з Торонто за відслуження Панахид, Заупокійної Служби Божої, за зворушливу прощальну промову над відкритою домовиною в церкві і за відпровадження Покійної на кладовище.

Щире спасибі о. парохові крилошанинові М. Берковi й о. Е. Бобовникові за відправлення Панахид і за участь у Службі Божій і в похоронах.

З глибини серця дякуємо нашим Приятелям, Знайомим й усім Тим, що молитвами, Службами Божими, участю у передпохоронних моліннях, в похоронній Службі Божій, в надмогильних відправах, у тризні, квітами й пожертвами на загальні цілі, чи в якийнебудь інший спосіб словом і ділом допомогли нам перенести цю болючу втрату.

Горем прибиті:

доньна Наталія з чоловіком Володимиром Левицьким і дітьми Танею та Адріяном;
син Ігор з дружиною Христиною й дітьми Юрієм і Ксенею;
сестра Марія Сідорська з родиною у Вінніпезі;
брат Михайло з родиною у Тандер Бей;
брат Олекса і сестра Анна Варивода з родинами в Україні;
свати Марія і Володимир Барагури в Ню Йорку

ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ПИСЬМЕННИКІВ „СЛОВО"
в ТОРОНТІ, КАНАДА
влаштовує
ДОПОВІДЬ редактора видань „Смолоскипу" ОСИПА ЗІНКЕВИЧА
на тему

„ВІД САМВИДАВУ ДО ПІДПІЛЛЯ В УКРАЇНІ"

Доповідь відбудеться
в приміщенні ІНСТИТУТУ СВ. ВОЛОДИМИРА в ТОРОНТІ
(620 Спадіна Авеню)

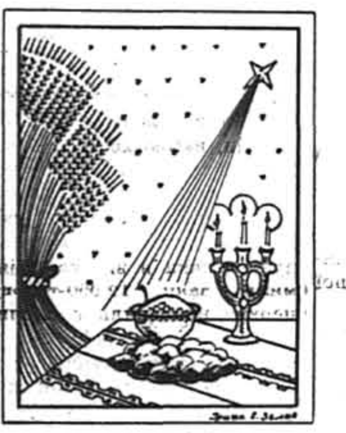
в суботу, 20 грудня 1975 р., о год. 7:30 веч.

Після доповіді запити й дискусія.
До численної участи запрошується все Українське Громадянство і зокрема студентів.

ПРОВЕДІТЬ СВЯТОЧНО, РОДИННО, ВЕСЕЛО, СПОКІЙНО

РІЗДВЯНІ СВЯТА НА СОЮЗІВЦІ!

Веселих Свят



Merry Christmas

У середу, 24 грудня 1975 року
СВЯТА ВЕЧЕРЯ
з ТРАДИЦІЙНИМИ 12-ма СТРАВАМИ
Під час вечері концерт Колядок та гостинний виступ ВАСИЛЯ ШУСТА

У середу, 31 грудня 1975 року
ЗУСТРІЧ НОВОГО РОКУ
з новорічною програмою.
НОВОРІЧНА ВЕЧЕРЯ тільки на замолення.

У вівторок, 6 січня 1976 року
СВЯТА ВЕЧЕРЯ
з ТРАДИЦІЙНИМИ 12-ма СТРАВАМИ



Замовлення слати:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE
Kerhonkson, N.Y. 12446 Tel.: (914) 626-5641

Name ....
Address ....
....

Український Народний Союз
пошукує
МОЛОДИХ ОСІБ
З РІЗНИХ ОКОЛИЦЬ АМЕРИКИ І КАНАДИ
які бажають одержати постійну працю як
ОРГАНІЗАТОРИ

- Всі, які зголосяться до праці перейдуть відповідний вишкіл в Головній Канцелярії УНСоюзу в Джерзі Сиґі, а відтак в місяці лютому 1976 року додатково ще перейдуть однотижневий курс на кошт Союзу в "Purdue University" — стейту Індіяна.
- Запевнена платня під час вишколу, відтак постійна праця, соціяльне, життьове і акцидентове забезпечення, пенсійний фонд, вакації!!
- Зголошення листовно або телефонічно приймає:

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ, Інк.
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
P.O. Box 76 — 30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303
Tel.: (201) 451-2200, N.Y. Line (212) 227-5250-1

ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ
МЕТРОПОЛІТАЛЬНИЙ ВІДДІЛ НЮ ЙОРК
влаштовує —
в суботу, 20 грудня 1975 р.
о 7-ій год. вечора
в залі ІНСТИТУТУ АМЕРИКИ
при 2 Схід 79-та вул. в НЮ ЙОРКУ, Н. Й.

КОНЦЕРТ
відомої співачки
ІЇ МАЦЮК

ПРИСВЯЧЕНИЙ МІЖНАРОДНЬОМУ РОКОВІ ЖІНКИ.
При фортепіяновому супроводі —
проф. ЕВГЕНІЇ КУРИЛОВИЧ-ЧАПЕЛЬСЬКОЇ
Вечором проводитиме —
інж.-арх. ЛЮБОМИР КАЛИНИЧ

- Вступ $8.00. — Чистий дохід призначений на Стипендійний Фонд для студентів технічних наук.
- По концерті товариська гутірка при перекусці.
- Всіх ВП. Членів Відділу з Родинами і Громадянство щиросердечно запрошує —

УПРАВА ВІДДІЛУ

ПОВІДОМЛЕННЯ
Членам і Відділам УНСоюзу

Повідомляємо Членів і Відділи УНСоюзу, що з уваги на закінчення року, Головна Канцелярія УНСоюзу мусить замкнути рахунки та здепонувати у банках гроші, одержані від Відділів,

не пізніше, як вполудне 31-го ГРУДНЯ 1975 р.

Гроші, прислані пізніше вже не зможуть бути зачислені на 1975 рік. З уваги на це, закликаємо всіх Членів УНСоюзу заплатити вкладки, платні в цьому місяці, якнайскоріше, а всі Відділи УНСоюзу вислати розчислення і гроші так скоро, щоб вони наспіли до Головної Канцелярії не пізніше, як у СЕРЕДУ, 31-го ГРУДНЯ 1975 року до полудня.

Звертається увагу на те, що Відділи, які спізняться з присилкою вкладок, будуть подані як довжники в річному звіті.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНСОЮЗУ

В суботу, 14-го лютого 1976 р.
в GRAND BALLROOM
STATLER HILTON HOTEL
7th Avenue and 33rd Street
New York, N.Y.
Початок год. 8:30 вечером
Квитки і столи замовляти:
(212) 477-3084

СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ АМЕРИКИ
— влаштовує —
БАЛЬ ДЕБЮТАНТОК СУМА
До дебюту, на Баль Дебютанток СУМА приймається всю Українську Молодь східних стейтів Америки.

ГРАЄ ОРКЕСТРА п. Б. ГІРНЯКА
Співають: ІГОР РАКОВСЬКИЙ і МИХАЙЛО ШКВАРКО
•
- МИСТЕЦЬКА ПРОГРАМА
- ПРЕДСТАВЛЕННЯ ДЕБЮТАНТОК

Зголошення Дебютанток в місцевих Осередках або в Головній Управі СУМА в Ню Йорку.

XII КОНҐРЕС УКРАЇНЦІВ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

ря Кіссінджера відносно політики детанту та ряд інших справ були предметом звіту, вияснень та відповідних рекомендацій проф. Л. Добрянського.

Звіт проф. Л. Добрянського доповнив д-р Володимир Душник деякими інформаціями про свою зустріч з Деніслем Мойнігеном, американським амбасадором до Об'єднаних Націй, а пані Іванна Рожановська про свою зустріч з пані Мойнігев, дружиною амбасадора.

УККА підтримує акцію коляди на цілі ЗУАДК

Д-р Володимир Галан, президент Злученого Українського Американського Допомогового Комітету з черги поінформував Екзекутиву УККА про відбуті недавно загальні збори цієї нашої харитативної централі та про деякі з важливіших рішень цих зборів. До цих рішень належить: відкрити у Відні і в Римі переселенчі станиці ЗУАДК для опіки і допомоги нових еміґрантів з України; висилка еміґраційних викликів (афідавітів) для ув'язнених в Совєтському Союзі українських політв'язнів; використання переселенчих можливостей для українців з Південної Америки; посилення стипендийної акції для українських студентів у Південній Америці, яку з успіхом веде Союз Українок Америки; дальше поширення опіки українською школою в с. Дев'ятині в Югославії та ряд інших справ. Екзекутива УККА прийняла до відома інформації д-ра В. Галана та однодушно рішила вповні підтримати акцію коляди на цілі ЗУАДК.

Розгортається акція відзначення 200 — і 100-річчя

Екзекутивний віцепрезидент И. Лисогір дав звіт із започаткованої вже та продовжуваної і поширюваної участи українців у відзначуванні 200-річчя Американської Незалежности та 100-річчя Українського Поселення в ЗСА, яку веде очолюваний ним окремий Український Крайовий Комітет. Акція поступово розгортається. Звітодавець назвав ряд відбутих уже та ще більше запланованих імпрез і публікацій, для відповідного здійснення яких тепер мобілізується українську громаду.

Мґр Іван Винник доповнив язвіт п. И. Лисогора інформаціями при фінансовий стан і потреби та заплановані акції в цій справі.

XII Конґрес Українців Америки

Багато уваги віддала Екзекутива УККА на цих нарадах справі підготовлюваного вже XII Конґресу Українців Америки, що має відбутися в жовтні виборчого 1976-го року в Ню Йорку. Зв'язані з цим справи реферував у подробицях екзекутивний директор УККА мґр Іван Базарко. Президія Екзекутиви опрацювала потрібний плян, що його схвалила повна Екзекутива та який у формі проєкту буде представлений для рішення найближчій Раді Директорів УККА, засідання якої заплянване на березень ц.р.

Усе залежне від фондів

Широкий плян діяльности УККА, завершення ведених акцій та започаткування нових залежні в першу чергу від наявности фондів, що ними розпоряджатиме УККА. Ці справи реферувала у своєму касовому звіті та в проєкті бюджету на наступний рік касир УККА мґр Уляна Дячук. Тому, що саме тепер разгортається акція збірки Національного Датку до Народного Фонду УККА, звіт пані Дячук та запропонований нею бюджет УККА на наступний „рішальний рік", над якими опісля розгорнулася широка дебата, будуть зреферовані окремо в чергових числах „Свободи".

Сучасна Україна і ми в ЗСА

Багато уваги віддано під час цих нарад справі сучасного положення в окупованій Україні та наших завдань в Америці і у вільному світі відносно допомоги українському народові в його змаганнях. Справу реферував голова Комісії досліду сучасного стану в Україні проф. д-р Богдан Гнатюк, а його завваги і конкретні пропозиції доповнили голова Політичної Ради УККА проф. Іван Вовчук і ред. А. Драган.

Серію звітів та пропозицій закінчили голова Шкільної Ради проф. д-р Едвард Жарський про українське шкільництво і д-р Володимир Душник про видання памфлетів і книжок УККА в 1976-му році.

Про важливу справу Дня Солідарности українців вільного світу з переслідуваними українцями в СССР з'ясувала голова Конференції Молодечих Організацій при УККА пані Христина Кульчицька і її також заторкнув у своєму звіті з нарад Політичної Ради УККА її голова проф. Іван Вовчук. З уваги на важливість цієї справи вона і рішення Екзекутиви УККА будуть з'ясовані в черговому числі „Свободи".

Наради Екзекутиви УККА закінчено розглядом та вирішенням ряду біжучих справ.

УКРАЇНСЬКИЙ КОМІТЕТ 200-РІЧЧЯ ЗСА В ДЕТРОЙТІ

Детройт (М.Б.). — Український Комітет 200-річчя ЗСА, який охоплює метропольний Детройт і стейт Мічиґен, розпочинає своє цілорічне святкування тієї важливої історичної події, незалежности ЗСА, великою святковою зустріччю з українською громадою, в суботу, 17-го січня, 1976 року.

Ціллю зустрічі є познайомити громаду із наміченою програмою та розкладом тих святкувань в 1976-ому році; вибрати українську княгиню, яка заступала б українську спільноту у всіх міських, повітових та стейтових американських імпрезах у зв'язку із святом 200-річчя, та одночасно представити громаді членів Екзекутиви, Ради Директорів та Комісій, які становлять Український Комітет 200-річчя в Детройті.

Ще про медичні студії

У п'ятницю увечері, 19-го вересня ц. р. в залі „Левів" в Чікаґо відбувся Медичний Панель, що його приготовили і перевели самі студенти Медичної Громади.

Модератором панелю був Юрко Щербанюк, студент 2-го року медицини при Іллінойському університеті. Він також говорив про загальні і специфічні вимоги прийняття до медичної школи, а саме:

Вік аплікантів від 19-27 років;

Сьогодні дівчата мають більші можливості, бо їх менше подається, а тепер їх більше приймають;

Треба закінчити перемедичні студії та аплікантн повинні мати ступінь бакалавра гуманістичних або точних наук;

Найважливіше, це високі оцінки „А", або„Б-плас";

МСАТ теж грає важливу ролю, може другу по шкільних оцінках.

Починаючи з весни 1977-го р., новий іспит заступатиме МСАТ. У цьому новому іспиті точні науки буде розділено на три загальні складові частини, себто біологію, хемію та фізику. Решта іспиту буде присвячена темам т. зв. Comprehension and Problem Solving. В цей спосіб асоціяція медичних шкіл, яка видає теперішній МСАТ, видаватиме цей новий іспит, зможе усунути частину загального знання, себто загальні інформації, і в той сам час буде краще поінформована про сили і слабості поодиноких аплікантів.

Committee of Admission може покликати на особисте інтерв'ю, або сам студент може попросити про таке інтерв'ю. Прохання про прийняття потрібно внести на один рік наперед, між 1-го липня і 15-го грудня, не безпосередньо до школи, а через American Medical College Application Service (AMCAS) у Вашінґтоні. Хто має дуже високі кваліфікації, себто високі оцінки та високий МСАТ, може подаватися на так званий Early Decision Plan, то значить, подається тільки до однієї школи до 1-го вересня, яка дасть студентові відповідь до 1-го жовтня. Пересічний студент подається до 8-10 шкіл та на відповідь часом мусить чекати цілий рік.

Після інформативного слова Юрка Щербанюка говорили: Богдан Іванець про Чікаґську Медичну Школу, Богдан Піхурко про Лайола Мед-Школу, Левко Дорожинський про Норд Вестерн Мед-Школу, Мирон Войтович про Раш Мед-Школу, Тиміш Трусевич про Остеопатичну Мед-Школу, Ярослава Гринів про Фармацевтичну Школу, та д-р Павло Пундій про закордонні медичні школи.

Затримуючися на медичних школах за кордоном, можна загально подати такі поради і відомості: в Німеччині, Франції, Австрії, Бельгії, Англії, Ірляндії приймають мало і кладуть великі вимоги й треба старатися через відповідну амбасаду у Вашінґтоні; до Еспанії приймають тепер менше як колись, або взагалі не хочуть тепер приймати нових аплікантів. Крім цього політична ситуація в Еспанії тепер непевна, тому порада — вичекати; до Італії приймають більше як деінде в Европі. Треба старатися через італійську амбасаду у Вашінґтоні або через:

Italo-American Medical
Education Foundation, Ltd.
527 Madison Eve
New York, N.Y. 10022.
Tel.: (212) 832-2089.

або через:

Institute of International
Medical Education
222 East 19th Street
New York, N.Y. 10003.

Відкриваються нові можливості студіювати медицину у Філіппінах. Студії тривають 4 роки і виклади є по-англійськи як в Америці. Оплата і удержання найдешевше. Там студіює вже один українець:

George Kwitka
c/o Cebu Institute
of Medicine
79 F, Famos Street
Cebu City, Phillipines

Здається, що найвигідніше, хоча дорого студіювати медицину в Ґвадаляґарі, Мехіко:

Universidad Autonoma
de Guadalajara
Guadalajara, Jalisco,
Mexico.

Під цю пору там студіює 20 українських студентів. Ця школа є більш підхожа для нас, американських українців: система американська, виклади по-еспанськи; еспанська мова легка до вивчення, легша чим німецька чи французька, більше тут придається, бо одна третя американців говорить по-еспанськи, зокрема у великих містах; школа спроваджує професорів- гостей із Америки, які дають надпрограмові курси по-англійськи для американських студентів;

Після закінчення 2 років допускають до американської National Examination First-Part, і як студент зробить цей іспит, то може старатися через Coordinated Transfer Application System (COTRANS) перенестися на третій рік до одної із 44-ох американських медичних шкіл і тут кінчати без жадних проблем; так зробило трьох українських студентів із Чікаґо в 1974 році і тепер двох з них кінчає в Норд Вестерн, а один в Чікаґській Медичній Школі. Коли такий студент не зробить цього іспиту, то він далі продовжує свої студії і ґрадуує в Ґваляґарському університеті і подається на так званий Fifth Pathway програму Ратґерського університету в Ню Джерзі. Тут він переходить рік шпитальної практики, клінічного клеркшипу, здає відповідні іспити і йому видають посвідку, із якою приймають на інтершип чи резидентуру в якомунебудь американському шпиталі у 28 стейтах Америки. Третя можливість ця, що ґрадуант може далі залишитися в Мехіко і відробляти там рік шпитальної практики і рік суспільної служби, і за мехіканським правом дістати повний мехіканський диплом Titulo. Переважно студенти вибирають першу або другу можливість. Із кожним новим роком ця школа має все більші вимоги та підносить рівень своїх викладів і клінічних вправ.

Школа приймає хлопців і дівчат і навіть у старшому віці, кілька років тому студіював там батько із сином, обидва покінчили та відкрили медичну практику в Тексасі. Крім цього ця школа, тим, що не знають нічого еспанської мови, дає перед прийняттям до медичної школи один семестер еспанської мови і культури, а потім автоматично студентів переносять на медичні курси.

Оплата за семестер еспанської мови виносить 800 дол., вписове до медичної школи 1000 дол., а потів 2,000 дол. за кожний семестер. Мешкання та харч не дорогі, обслуга дешева, а клімат прекрасний. Про точніші і специфічні інформації про можливості студій в ЗСА, заграницею і в Мехіко прошу писати до референта доросту УЛТПА:

Dr. Paulo Pundy
851 N. Sacramento Blvd.
Chicago, Ill. 60622.
(312) 772-7738
між 8.30 до 10.00 вечора.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСоюзу!

Канонічна візитація владики Кир Андрея в Аллентавні

Дня 11 і 12-го жовтня ц. р. наша парохія Пречистої Діви Марії (Покрови) відзначила своє храмове свято з участю Владики Кир Андрея, правлячого єпископа Української Православної Церкви Америки, яка діє з благословення Вселенського Патріярха Царгородського. Візитація відбулася величаво, завдяки невтомній праці довголітнього настоятеля парафії о. прот. Василя Чекалюка, парафіяльного комітету під проводом предсідника Івана Гуцайлюка, старшого і молодшого Сестриць, дітей Недільної Школи вівтарних хлопців, групи танцюристів при парохії, обидвох хорів, та рядового членства парафії. Всі дбайливо готовилися до приїзду дорого гостя Владики Кир Андрея, бо всім залежить на добрі парохії.

У дні 11-го жовтня в суботу завітав в пополуднених годинах до резиденції о. настоятеля, Владика Кир Андрей з отцем-дияконом Петром. О годині 7-ій вечора церкву заповнили вірні. Владику в церкві привітали священики, котрі служили Вечірню, крім о. настоятеля прот. Василя Чекалюка були ще, о. мітрат Іларіон Вроблевський, о. Михайло Романчук, о. Іван Рачко, о. Димитрій Войтила, о. Василь Садака, о. Роберт Рібек, отець-диякон Петро та піддиякон Іван Дойтч. Були також приявні два студенти з Грецької Православної Духовної Семінарії з Бруклайну, Масс.

Вечірню відслужено англійською та старо-слов'янською мовами. Співав хор під керівництвом диригента проф. Василя Каралупа. Слово, на Вечірні про Покрову Божої Матери виголосив Владика Кир Андрей, поблагословивши вірних. Владику, священиків і вірних хор наділив могутнім многоліттвієм. Вірні підходили до цілування хреста і ікони Покрови Божої Матери. Владика, священики різних канонічних юрисдикцій, вірні, молодь, спів хору-спокій та єдність між всіма були неначе вказівкою, що неділя, 12-го жовтня цю єдність і любов у парохії тільки закріпить.

Неділя, 12-го жовтня залишиться в пам'яті всіх парафіян церкви Пречистої Діви Марії-Покрови в Аллентавні. О годині 8.00 ранку до о. пароха завітав Владика Кир Андрій з о. дияконом та іншими священиками.

Від резиденції до церкви на Владику очікують діти Недільної Школи, багато із них у народних строях, дівчата з квітами готові всипати дорогу Владиці, сестриці зі світлом. Виходить Владика, і неначе батько серед своїх дітей їх благословить. Дзвонять дзвони, Владика із походом зближається до церкви. Хлібом і сіллю на вишиваному полтавському рушникові вітає Владику предсідник парохіяльного комітету Іван Гуцайлюк, опісля в церкві з хрестом на таці парох о. прот. Василь Чекалюк. Після привіту входить Владика в церкву при величнім співі хору „Достойно єсть"... Вступні молитви Владики, благословення, облачення на катедрі — початок торжественної Архієрейської Служби Божої. Церква заповнена, прекрасно співає хор.

Коло Владики священики біля престолу та о. диякон... Проповідь Владики сильно западає до сердець вірних. Під час Богослужби Владика Кир Андрій нагороджує о. прот. Василя Чекалюка — епіґонатом — за його невтомну працю в парафії на протязі довгих років. Священики та хор наділює свого пароха грімким „Аксіос" — Гідний Отець парох дякує Владиці за нагороду і рівночасно дякує всім парафіянам, котрі йому допомагають з праці парохії. До святого Причастя приступило гарне число вірних та малих дітей, щоб з рук Владики прийняти цей найбільший дар — самого Христа. Службу Божу закінчено многоліттвієм для Вселенського Патріярха Димитрія, Президента Владики, пароха, священиків, всіх парохіяльних організацій та вірних. До цілування хреста, що його держав Владика, підходили всі парафіяни, отримуючи антидор та пам'яткові ікони від Владики з нагоди візитації. Крім Владики та священиків були вівтарні хлопці, котрі служили як свічконосці, та ді-і-трікіроносці. Було дев'ять вівтарних хлопчиків. Під час Богослужби виголошено Єктеню за померлих єпископів та парохіян нашої церкви. У Парохіяльному Центрі відбувся величавий бенкет — на честь Владики Кир Андрія. Священики, діти з квітами, Ніна Облещук вітає Владику при вході на залю і вручає квіти. Владика входить на заповнену парохіянами залю і займає місце при головному столі. Побіч Владики — о. парох Василь Чекалюк з дружиною Анною та донечкою Ларисою, о. митрат Іларіон Вроблевський, о. Дмитро Войтила, о. Теодор Сідерис, о. Михайло Романчук, о. Роберт Рібек, о. Василь Садака, о. Пантелеймон Фатсіс, піддиякон Іван Дойтч, отець-диякон Петро, та предсідник парохіяльного комітету Іван Гуцайлюк, котрий був тостмайстром на бенкеті. На бенкеті промовляв Владика, говорячи, що ми мусимо держатися нашої національности, звичаїв і віри. Особливо наголосив ролю священика в парохії серед не раз дуже невідрадних обставин; Владика промовляв двома мовами, і його слова нагороджувано сильними оплесками. Отець парох представив священиків та подякував Владиці за його відвідини, що скріплюють працю парохії.

Під час бенкету злучений хор відспівав п'ять українських пісень, а танцювальна група під проводом Володимира Мельніченка виконала п'ять народних танків. Хор і танцюристів нагороджено частими оплесками. Треба згадати й про це, що при головному столі привітали Владику; від Парохіяльного комітету Іван Гуцайлюк, від Сестрицьтва С. Христа Елізабет Міллер, від помічного Сестрицтва Долорес Бохняк, від Недільної Школи Вернон Міллер, від Союзу Українок Анна Сеґан, від Громадянського клюбу Мирон Хоміцький, від групи танцюристів — Володимир Мельнічек, передаючи Владиці та о. пароховi фотографії танцюристів.

Опісля гості забавлялися при звуках оркестри „Золота Україна" під керівництвом Люсі Гентиш. Між гістьми був приявний також суддя дистрикту Джордж Джозеф. Священики були з Української, Грецької, Сирійської, Православної Церкви Америки та Карпаторуської Православних Церков. Бенкет було започатковано американським національним гимном, а закінчено українським.

Владика із отцем настоятелем парохії прот. Вавилем Чекалюком і предсідником парохіяльного комітету відвідали в неділю і понеділок старших, наших хворих парафіян.

Візитація Владики Кир Андрея на храмове свято Покрови Пречистої Діви Марії сильно скріпила єдність у парохії, додала нової заохоти до праці для добра і збірігання найбільшого скарбу, яким для нас всіх є свята Православна Церква.

о. В. Ч.

На пошану піонерок СУА

Заходом Окружної Управи СУА Південний Ню Йорк, що від 29-го квітня 1974 р. працює під проводом Дози Кушнір з Вотервліту, відбувся в суботу 8-го листопада ц.р. у залі Українського Клюбу в Коговсі, Н.И., ювілейний бенкет з нагоди Золотого Ювілею 50-річчя Союзу Українок Америки.

Найстарший Відділ СУА в нашій окрузі засновано в Коговсі 20 січня 1930 р. Перша голова — Марія Шаршанович. Другий з черги Відділ СУА засновано в Ютиці 30 вересня 1951. Перша голова — мґр І. Рожанковська. Третій Відділ СУА засновано в Бінгемтоні 27 березня 1966. р. Перша голова — Мирослава Притула. Четвертий Відділ СУА засновано 29 вересня 1968 р. у Вотерліті. Перша голова — Дозя Кушнір. П'ятий Відділ СУА засновано 28 травня 1975 р. у Трой. Перша голова — Віра Теодорович. Усі ці Відділи СУА проводять велику працю в ділянках: організаційний, виховний, культурно-освітній, допомагають потребуючим в Европі та в Південній Америці, переводять численні імпрези, збирають і висилають багато грошей на церковні й національні цілі, улаштовують наші обрядові вечори, підтримують товариське життя, беруть участь у міжнародних фестивалях, дають покази нашого народного мистецтва, народної ноші, писанок, в американських музеях і бібліотеках, причиняються видатно до поширювання доброї пропаґанди української культури і справи. Ця муравлина праця багато причиняється до втримання нашої національної ідентичности, втримує при українстві наше молоде покоління, що допомагає своїм матерям і включається в ряди союзянок.

Ця багатогранна праця нашого патріотичного жіноцтва принесла, приносить і напевно принесе благословенні користі для цілої нашої національної спільноти поза Україною. Вона конечна, незаступна, — „єдина на потребу", і тому заслуговує на всебічну підтримку цілого нашого громадянства. Українська жінка утримує українську атмосферу в українській хаті, церкві, домівці, в усіх українських товариствах, на українських імпрезах, серед своїх і чужинців, і в тому її історична заслуга й почесна роля в нашій історії.

І. Дурбак

KA Company
48 East 7th St.
Tel. GR 3-3550, New York, 10003
КУТЯ, мак, мед, гриби, та все потрібне на свята — висилаємо поштою негайно.

REAL ESTATE

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ
БУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ
звертайтеся до
УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ
GEMINI REAL ESTATE CO.
98 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel.: 477-6400

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами
в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі
WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
Jersey City, N.J. 07302
HEnderson 4-5131

SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE
3535 East Tremont Avenue
BRONX, N.Y. 10465
Tel.: 863-2475
191 Avenue "A"
Тел. 674-3630
Директор ЙОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує влаштуванням похоронів в каплицях, положених в кожнім районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

Увага! Увага!
СТУДЕНТИ
Небувала досі нагода одержати безплатний побут впродовж кінця тижня (субота і неділя) 19-го і 20-го червня 1976 року на чудовій оселі Українського Народного Союзу
„СОЮЗІВКА"
ТРЕБА бути у віці між 16 і 23 роками життя.
ТРЕБА забезпечитися в УНСоюзі на протязі осінніх місяців (жовтня, листопада, грудня) грамотою життьового забезпечення на суму щонайменше $3,000.
ТРЕБА згори заплатити однорічну вкладку.
ДОРОГИЙ СТУДЕНТЕ! НЕ ПРОҐАЙНУЙ ДОБРОЇ НАГОДИ ЗАБЕЗПЕЧИТИСЯ В УНСОЮЗІ ТА ОТРИМАТИ ЗА ЦЕ БЕЗПЛАТНИЙ ВІКЕНД НА „СОЮЗІВЦІ", ДЕ МАТИМЕШ НАГОДУ ЗУСТРІТИ ДЕСЯТКИ МОЛОДИХ ТОВАРИШІВ І ЗАКЛЮЧИТИ З НИМИ ДРУЖБУ!
Український Народний Союз
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07303
Tel.: (201) 451-2200, N.Y. Line (212) 227-5250-1

Д-р Лука Луців
ТАРАС ШЕВЧЕНКО
СПІВЕЦЬ УКРАЇНСЬКОЇ СЛАВИ І ВОЛІ
Ціна: $1.20
Замовляти:
SVOBODA
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07303

В книгарні „СВОБОДА" можна набути:
Чортківська Округа
Історично - мемуарний Збірник. Чортків - Копичинці - Борщів - Заліщики. Редакційна Колеґія: Ольга Соневицька, Богдан Стефанович, д-р Роман Дражньовський. Сторін: 927. Тверда обгортка. Ілюстрації. Обгортку виконав Яків Гніздовський. Ціна $25.75 з пересилкою.
Бучач і Бучаччина
Історично - мемуарний Збірник. Головний редактор: Михайло Островерха. Сторін: 943. Обкладинку виконав мистець проф. Володимир Пилипенко. Карту Бучацького повіту виконали проф. В. Кубійович і проф. А. Жуковський. Тверда обгортка. Ціна: $25.75 з пересилкою.
Мала Українська Музична Енциклопедія
Опрацював Осип Залеський. Ціна: $5.00.
Основи музичного мистецтва
Теорія й Історія. Рожа Смеречинська-Шульова. Сторін: 180. Тверда обгортка. Ціна: $8.25 з пересилкою.
SVOBODA
81 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

ПОДАРКИ на СВЯТА
ЕЛЕҐАНТНІ ІТАЛІЙСЬКІ ЖІНОЧІ І МУЖЕСЬКІ СВЕТЕРИ ДО НАБУТТЯ В
Delto Sportswear Co.
ROMAN IWANYCKYJ
136 First Avenue, New York, N.Y. 10009
Tel.: (212) 228-2266

PLASTIC COATED
Ukrainian playing cards
SINGLE $3.00
BRIDGE SET $5.00
2 DIFFERENT COLOR DECKS
FOR 3-4 DAYS DELIVERY ADD 80¢ POSTAGE.
OTHERWISE ADD 25¢ FOR THIRD CLASS POSTAGE.
MAKE CHECKS PAYABLE TO: J. KRAUS.
2295 PORTLAND AVE., ROCHESTER, N.Y. 14617